

STUGUSKÄR

ARBETARBOSTÄDER I TEGEL OCH EN HANDELSBOD

Arbetarbostäder

Gatan på Stuguskär anlades kring sekelskiftet, några år efter att sågverket satts igång. Arbetarbostäderna är byggda efter samma ritningar av Kasper Salin som trähusen på Långgrundet, men är här uppförda i tegel.

Handelsbod

I början av gatan ligger den gamla handelsboden som byggdes i slutet av 1800-talet. År 1901 tog arbetarna själv över verksamheten och bildade Norrbyskärs Handel AB. De drev butiken fram till 1943, då Konsum tog över. "Boa vor" som butiken kallades var öbornas viktigaste inköpsställe för mat och husgeråd.

Stuguskär

Stuguskärin eli Mökkiluodon työläisten asunnot rakennettiin vuosisadan vaihteen tienoilla, muutama voutsi sahan käynnistämisen jälkeen. Kadun alkupäähän rakennettiin kauppa, ja kaupanpitäjinä olivat vuoteen 1943 saakka työläiset itse.

Stuguskär

The workers' dwellings at Stuguskär were built around the turn of the 20th century, a few years after the sawmill was put into operation. A shop that was built in one end of the street, was run by the workers themselves until 1943.



Stuguskärgatan med "Boa vor".



Arbetarbostad i tegel

Stuguskär

Die Arbeiterwohnungen auf Stuguskär wurden um die Jahrhundertwende gebaut, einige Jahre nach der Inbetriebnahme des Sägewerks. An dem einen Ende der Straße lag ein Lebensmittelgeschäft, für das bis 1943 die Arbeiter selbst die Verantwortung trugen.